

# JAPAN P&I NEWS

---

外航組合員各位

## セネガル—MACN/IGによるセネガル寄港船舶向け共同ガイド

今般、MACN (Maritime Anti-Corruption Network) と国際 P&I グループ (IG) が共同でセネガル寄港船舶向けガイドを作成しました。セネガルでは、入港時の通関手続等の際のトラブルによって罰金を科されるケースが発生していて、船舶通関のための港湾要件の概要を提供することにより、セネガルの港湾における港湾手続きの透明性を高めることが本ガイドの目的です。本ガイドは、寄港前、入港時、出港時通関の各過程で当局が要求する書類の概要と一般的な課題や実務の例を示しています。

以上

添付資料 : Senegal Country Guide for MACN Members (当組合試訳)  
Senegal Country Guide for MACN Members

## MACN メンバーのためのセネガル・カントリーガイド

### このガイドについて

本ガイドの目的は、船舶通関のための港湾要件の概要を提供することにより、セネガルの港湾における港湾手続きの透明性を高めることである。本ガイドは、寄港前、入港時、出港時通関の各過程で当局が要求する書類の概要を示している。また、一般的な課題や実務の例も示している。本書は、MACN メンバーから提供された見識と専門知識に基づいている。

### 入港準備

港長に着岸予定の最新情報を伝えるため、入港時喫水と共に最新の ETA を毎日送信する。入港前に以下の書類を準備して送付し、到着時に更新した最新の印刷版を準備しておくこと。

#### Documents required *Prior to Arrival*:

- |                                                                                |                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| ✓ Crew List (add Passenger List if applicable) (7 copies)                      | ✓ Firefighting Equipment Inventory (2 copies)                                 |
| ✓ Last 10 Ports of Call (6 copies)                                             | ✓ Bonded Store List (if not included in IMO Store Declaration) (2 copies)     |
| ✓ Nil List (6 copies)                                                          | ✓ Copy ISSC Certificate (2 copies)                                            |
| ✓ Cargo Manifest (48 hours before arrival) (4 copies)                          | ✓ Copy of SYNOPSIS Record (2 copies)                                          |
| ✓ Ship's Particulars (3 copies)                                                | ✓ List of all Certificates on Board (2 copies)                                |
| ✓ Crew Effects List (add Passenger effects if applicable) (2 copies)           | ✓ Crew Vaccination List (add Passenger Vaccinations if applicable) (2 copies) |
| ✓ Crew and Vessel Cash List (add Passenger Cash List if applicable) (2 copies) | ✓ Sanitary Control Equipment Certificate Copy (2 copies)                      |
| ✓ IMO Ship Store Declaration (2 copies)                                        | ✓ Medical Chest Certificate Copy (2 copies)                                   |
| ✓ All Inventory Reports (2 copies)                                             | ✓ Medicines List (2 copies)                                                   |
| ✓ Provisions List (if not included in IMO Store Declaration) (2 copies)        | ✓ Narcotics List (2 copies)                                                   |
| ✓ Lashing Inventories (2 copies)                                               | ✓ Expired Medicines & Narcotics List (2 copies)                               |
| ✓ Deck Store, Store List, Spare Part List (2 copies)                           | ✓ Waste Declaration (2 copies)                                                |
|                                                                                | ✓ Health Maritime Declaration (2 copies)                                      |

### 入港時通関手続き

#### Inventory Report

Inventory report は、接岸時に正確な数量で更新する必要がある。これは以下の全ての inventory report に適用される：

- ✓ Bunker Report (非常用ディーゼルタンク、救命艇、焼却炉、救助艇のガソリン量、HFO 用オーバーフロータンクを含むこと)
- ✓ 油
- ✓ 化学物質
- ✓ 塗料
- ✓ シンナー
- ✓ グリース
- ✓ すべてのガス
- ✓ 発泡スチロール
- ✓ スペアパーツ

## 重要な確認事項

- ✓ 本船上のすべてのバンカー/オイル（タンク内、使用中、ドラム缶、缶）は、タンク名が特定されていない場合でも申告し、報告用紙（代理店から提供される）に記載された合計を注意深く確認すること。申告数量と在庫数量に相違がある場合、重い罰金につながるため、数量は正確に記入する必要がある。税関当局は、engine logbook に記載された ROB（燃料、ディーゼル、潤滑油）の申告と比較するため、本船の最後の燃料補給、日付、数量、1 日の消費量に関する情報を求めてくる。機関長は申告数量を確認するため税関職員に同行して FO、DO、LO タンクの検査と測量を行うことが必要。
- ✓ 期限切れの医薬品、麻薬、食品を船内に置かないこと。
- ✓ すべての船舶証明書が有効であり、正式に裏書されていることを確認すること。
- ✓ すべての船員手帳 (CDC) に、署名の日付と本船スタンプが含まれていることを確認すること。
- ✓ すべてのパスポートに不備がないこと。黄熱病の予防接種が義務付けられているため、黄熱病証明書が適正であることを確認すること。
- ✓ 港内停泊中、ガス、オイル、ペンキの贈答、売買は禁止されている。これは当局も対象となる。
- ✓ 石油施設内での喫煙は厳禁である。
- ✓ すべての DG 貨物が、manifest および packing list を含む完全かつ適切な文書に添付され、IMDG コードの規則に従って適切なステッカーが貼られたコンテナであることを確認すること。これは、揚荷および輸送中のすべての貨物に適用される。
- ✓ 港内で何らかの活動（チップング、塗装、溶接、救命艇のテスト等）を行う場合、港長宛に許可を求める書簡があることを確認する。この書簡には、港長が到着時に船上で正式に署名する。

## 罰金と一般的な違反の例

揚荷完了時に貨物が不足または超過している場合、罰金が科されることに注意すること（米、砂糖、小麦、とうもろこし等の撒積み/袋詰め貨物）。

- 本船側が起用するサーベヤーがいない場合、過大なクレームが発生する可能性があるため、予防措置として、船主/用船者はタリーサーベヤーを起用する事が重要である。

以下は、最近提起された罰金の事例：

- ✓ 潤滑油の数値の誤申告
  - 当局は、申告書の数値とタンク内の実際の数量を照合し、追加申告や修正は認めないため、本船着岸後すぐに数値を更新することが不可欠である。
  - 罰金の計算方法は、貨物の現地市場価格の 4 倍である。
- ✓ 入国管理に関する罰金
  - すべての船員手帳には、乗船日、乗船場所が明記され、署名、押印されていなければならない。乗組員は、すべての情報に対応しなければならない。
  - 遵守されない場合、罰金が科される。



# Senegal Country Guide for MACN Members

## About this guide

The purpose of this guide is to increase transparency of port procedures in Senegalese ports by providing an overview of port requirements for vessel clearance. The guide gives an overview of the documents that are required by the authorities during the pre-port call, the inwards clearance, and the outwards clearance processes. It also gives examples of common challenges and practices. This document is based on insights and expertise provided by MACN members.

## How to Prepare for Port Entry

Send daily updates on the latest ETA with the arrival draft, in order to inform the Harbour Master for berthing prospects. Prepare and send the following documents prior to arrival and have updated printed versions ready on arrival.

### Documents required *Prior to Arrival*:

- ✓ Crew List (add Passenger List if applicable) (7 copies)
- ✓ Last 10 Ports of Call (6 copies)
- ✓ Nil List (6 copies)
- ✓ Cargo Manifest (48 hours before arrival) (4 copies)
- ✓ Ship's Particulars (3 copies)
- ✓ Crew Effects List (add Passenger effects if applicable) (2 copies)
- ✓ Crew and Vessel Cash List (add Passenger Cash List if applicable) (2 copies)
- ✓ IMO Ship Store Declaration (2 copies)
- ✓ All Inventory Reports (2 copies)
- ✓ Provisions List (if not included in IMO Store Declaration) (2 copies)
- ✓ Lashing Inventories (2 copies)
- ✓ Deck Store, Store List, Spare Part List (2 copies)
- ✓ Firefighting Equipment Inventory (2 copies)
- ✓ Bonded Store List (if not included in IMO Store Declaration) (2 copies)
- ✓ Copy ISSC Certificate (2 copies)
- ✓ Copy of SYNOPSIS Record (2 copies)
- ✓ List of all Certificates on Board (2 copies)
- ✓ Crew Vaccination List (add Passenger Vaccinations if applicable) (2 copies)
- ✓ Sanitary Control Equipment Certificate Copy (2 copies)
- ✓ Medical Chest Certificate Copy (2 copies)
- ✓ Medicines List (2 copies)
- ✓ Narcotics List (2 copies)
- ✓ Expired Medicines & Narcotics List (2 copies)
- ✓ Waste Declaration (2 copies)
- ✓ Health Maritime Declaration (2 copies)

## Inward Clearance Procedures

### Inventory Reports

The inventory *reports need to be updated with the exact quantity upon berthing*. This relates to all inventory reports including:

- ✓ Bunker Report (which should include emergency diesel tank & quantity of gasoline in lifeboat, incinerator, rescue boat and overflow tank for HFO)
- ✓ Oil Inventory
- ✓ Chemical Inventory
- ✓ Paint Inventory
- ✓ Thinner Inventory
- ✓ Grease Inventory
- ✓ All Gasses Inventory
- ✓ Foam
- ✓ Spare Parts

### Important Checks

- ✓ *All bunkers/oils on board (in tank, in use, drums, and cans) must be declared even if name of tank is not specified and check carefully the total generated on the reporting form (as provide buy your agent)*. The quantities must be precise as any discrepancy between the declared quantity and the inventory will lead to heavy fines. Customs Authorities will ask for information regarding the vessels last bunkering, date, quantities, and daily consumption to compare it with your ROB (fuel, diesel, and lube oil) declarations according to your engine Logbook. The Chief Engineer should be prepared to accompany customs officials for the FO, DO and LO tank inspections and soundings in order to confirm the quantities declared, as required.
- ✓ NO expired medicines, narcotics, or foods shall be kept on board.
- ✓ CHECK all ships certificates are valid and duly endorsed
- ✓ CHECK all seafarers' discharge books (CDC) include the signing on date with the ships stamp.
- ✓ CHECK all passports are in order. Yellow fever vaccination is compulsory and CHECK yellow fever certificates are in order.
- ✓ It is PROHIBITED to gift or sell or trade gas, oil, or paint to any person during the port stay. This includes the authorities.
- ✓ STRICTLY FORBIDDEN to smoke in the petroleum site.
- ✓ CHECK that all DG cargo is accompanied by complete and appropriate documentation including manifest and packing list, and containers marked with the appropriate stickers according to the IMDG code regulations. This applies to all cargo for discharging and in transit.
- ✓ CHECK that you have a letter requesting permission, addressed to the Harbour Master to undertake any kind of activities in port (chipping, painting, welding, lifeboat testing, etc.). This will be duly signed on board upon arrival by the Harbour Master.

## Examples of Fines and Common Offences

Note that fines will be imposed for cargo shortages or excesses upon completion of discharge (bulk/bagged commodities such as rice, sugar, wheat, and corn).

- The absence of a ship-appointed surveyor could result in exaggerate claims and as a precautionary measure it is therefore important that Owners/Charterers appoint a tally surveyor.

The following is an example of fines which have been raised in the recent past:

- ✓ Misdeclaration of lube oil figures
  - Authorities will check the number on the declaration against actual quantities in the tank and no additional declaration or amendment is authorized. It is therefore imperative that the readings are updated as soon as the vessel berths.
  - The manner in which the fine would be calculated is based on the cargo value in the local market multiplied by 4.
- ✓ Immigration fine
  - All seamen books must clearly mention the date and place of embarkation, signed, and stamped. The crew must correspond accordingly with all information.
  - Fines will be raised if not adhered to.